

张志毅学术思想研究专题

**编者按:**张志毅(1937—2014)是我国著名的辞书学研究专家。为纪念张志毅先生在我国汉语辞书理论方面的学术贡献,积极推进当代辞书理论研究与创新,在亢世勇教授的组织策划下,本刊近期将陆续发表一系列专题研究文章。本期首先刊发李智初的《〈当代汉语学习词典〉编纂中的10个靠拢》一文。

**专栏主持人语:**已故著名词汇学、词典学专家张志毅先生的学术著作《理论词典学》及主编的《当代汉语学习词典》先后由商务印书馆出版发行。《理论词典学》是“张先生用毕生心血浇灌出来的词汇学、语义学的花果,是他精心打磨、奉献给中国新型辞书学的奠基石,是他代表着中国学者交给世界辞书学的一份骄人的答卷。”(李如龙《理论词典学·序》)《当代汉语学习词典》是对“一部真正意义上的学习词典如何编写”以及“编写成什么样的”的探索。(《当代汉语学习词典》出版说明)为纪念、弘扬张志毅先生词典学学术思想,积极推进当代辞书理论,尤其汉语学习词典理论与实践的创新,第八届汉语辞书高层论坛进行了专题讨论。我们邀请多位学者撰写文章开展专题研讨,以期推进这一领域的研究。(亢世勇 国家语委汉语辞书研究中心主任、鲁东大学教授)

## 《当代汉语学习词典》编纂中的10个靠拢

李智初

(商务印书馆 现代汉语辞书编辑室,北京 100010)

**摘要:**与传统语文词典相比,《当代汉语学习词典》在释义、义项分合、用例用法等多方面给我们展现了一个全新的汉语学习词典面貌,从10个方面实践了向真正意义上的学习型词典的靠拢。这10个靠拢分别是:从单一释义向分解释义、多式综合释义靠拢;从自省式、经验式向大型平衡语料库靠拢;释义用词向释义元语言靠拢;编写方法上向横编竖排法靠拢;附属义的注释向去括注化靠拢;义项分合向精细化靠拢;义项排列向有序化靠拢;繁难的语法描述向简明公式靠拢;释义从查考型向认知型靠拢;从解码向编码、解码相融合靠拢。

**关键词:**《当代汉语学习词典》;释义元语言;横编竖排;靠拢

**中图分类号:**H061 **文献标志码:**A **文章编号:**1673-8039(2022)01-0001-07

学界比较公认的第一本外向型、学习型词典是由 Hornby 主编的《牛津高阶当代英语学习词典》(*Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English*),70多年来,国内的汉语学习型词典数量寥寥无几,学习词典之路步履艰难,步伐缓慢,而新近出版的《当代汉语学习词典》<sup>[1]</sup>在汉语学习词典理论创新和编纂实践方面给我们带来了更多的思考。《当代汉语学习词典》在出版说明里有一句话:“本词典是一部真正意义上的学习型词典如何编写以及编写成什么样的实践和探索。”<sup>[1]</sup>我的理解,《当代汉语学习词典》要“探索”的是真正意义上的学习型词典,是词典的学习性,这种“探索”更是基于理论之上的一种科学

的、积极的词典编纂实践。本文试从10个方面的“靠拢”来探讨《当代汉语学习词典》编纂中释义和相关部分的学习性,探讨我们如何向真正意义上的学习型词典靠拢。

### 一、从单一释义向分解释义、多式综合释义靠拢

单一释义具体表现为同义对释或循环释义、重复释义、反义加否定、分释素义、同族词释义、二三词组合释义。这种释义注重的是词的共性语义特征,是传统型、内向型语文词典释义的主流模式。这类方式的优点是容易生成释义,释义难点相对较小,但往往释义的精细化程度不够,系统性

收稿日期:2021-10-20

基金项目:国家语委科研项目“类型学视野下的汉英中型语文词典对比研究”(YB13575);国家语委“十三五”科研规划2019年度重点项目“名词语义特征的挖掘及其在不同类型词典中的凸显研究”(ZDI 135-97)

作者简介:李智初(1970—),男,安徽马鞍山人,文学硕士,商务印书馆现代汉语辞书编辑室主任。

和准确性欠佳。

分解释义,是用词群或短语给出足够数量的语义特征,这种释义注重的是词的个性语义特征,是学习型、外向型语文词典释义的主流模式。

多式综合释义,是根据具体词的情况,采取短语释义,或句子释义,或多种方式综合释义。

传统语文词典如《现代汉语词典》<sup>[2]</sup>(以下简称《现汉》)、《现代汉语学习词典》(孙全洲本)<sup>[3]</sup>(以下简称《学习词典》)的释义方式主要是词对释(单一释义)+语对释+句对释。《当代汉语学习词典》的释义方式,是从词对释向词对释+语对释+句对释+综合多维对释靠拢。如:

【尝试】试;试验。例:他们为了解决这个问题,尝试过各种方法。(《现汉》)

【尝试】试验;试试看。例:这个活儿不好做,我尝试过了。(《学习词典》)

【尝试】为了验证某物的性能或查看某事的结果而从事某种活动;试验。例:初步尝试|大胆尝试|我正在尝试自己作词作曲|教师应敢于尝试新的教学方法|这种角色她以前从未尝试过,具有很大的挑战性。(《当代汉语学习词典》)

传统语文词典把“尝试”解释为“试验”,这是单一释义中的同义对释,注重的是两个词的共性语义特征,但对学习者来说还不够精细、明晰。不仅要让学习者知道“尝试”相当于“试验”,还要让学习者进一步知道“尝试”不同于“试验”的个性语义特征,这是学习词典需要完成的任务。以《当代汉语学习词典》的“尝试”释义为例,这种情况下要想满足学习词典多式综合释义的要求,就必须具备三方面的条件:一是用以对释的同义词必须是常用词或同义词群里的核心词;二是在这个对释的同义词前面必须给出个性语义特征,如“尝试”释义里的前半段,个性语义特征1是“为了验证某物的性能”,个性语义特征2是“查看某事的结果”;三是必须配有个性化(区别性)的例子,例句“教师应敢于尝试新的教学方法”是用来“验证某物的性能”,例句“我正在尝试自己作词作曲”是用来“查看某事的结果”。

## 二、从自省式、经验式向大型平衡语料库靠拢

传统语文词典编写,主要参考现有的、相关相近的、典范的工具书,或其他相关图书和资料,主

要采取直接参考法,兼顾经验法,少数情况下兼顾自省法<sup>[4]</sup>。

《当代汉语学习词典》在直接参考法的基础上,重点遵循语料库规则:依据语料库提取义项、子义项、语义特征和用法;依据语料库中的出现频率、分布频率,排列义项、子义项、语义特征的顺序,标注用法,并适当加入人工干预;依据语料库中的有效信息,对一个义项中所要描写的语义、语法和语用信息进行综合、归纳和取舍。如:

【侧面】旁边的一面。(《现汉》)

【侧面】旁边的一面。(《汉语8000词词典》<sup>[5]</sup>)

【侧面】属于正面两旁的一面。(《学习词典》)

【侧面】(1)旁边的一面。(2)比喻非正式的渠道或间接的方式。(《当代汉语学习词典》)

以上是依据语料库提取义项的例子,《当代汉语学习词典》依据语料库,获得“侧面”的第二个义项“比喻非正式的渠道或间接的方式”,并从语料库中提取出相对应的例子:

- a. 侧面打听
- b. 侧面了解
- c. 侧面回答
- d. 他侧面提醒我要注意说话方式
- e. 他的话从侧面印证了外界的传闻
- f. 城市交通可以从一个侧面反映出社会文明的程度
- g. 这些作品从侧面折射了小山村的发展

a、b、c三个例子属于义项2的第一个个性语义特征“非正式的渠道”,d、e、f、g四个例子属于义项2的第二个个性语义特征“间接的方式”。

语料库理念已经产生了半个多世纪,如果我们有的体制,有足够的时间和精力,有专门的人才,构建足量、大型、多个断代的、多地域、多作者、多学科、多语域、多语体、平衡的语料库,重新审视传统语文词典的义项,必定会有相当一部分义项要修改、补充、删减,甚至要完全重写,必定会吸收大量鲜活的例证。

## 三、释义用词向释义元语言靠拢

1956年,乔姆斯基首先倡导用元语言研究自然语言。1971年,词典学家Ladislav Zgusta在他的《词典学概论》中曾提出过词典的释义原则之一就是“词典定义应该只包含词典中经过解释的

词”<sup>[6]351</sup>。用有限的元语言描写词的语义特征,是当代学习型词典的大趋势。英、美、德等国的语文词典,释义元语言数量大多控制在2000到4000词之间。据统计,《麦克米兰高阶英语词典》(第2版)用2500个词解释10万词,《朗文当代英语词典》(第3版)用2000个词解释8万词,《牛津高阶英汉双解词典》用3500个词解释6.3万词<sup>[7]</sup>。

国内到目前为止还没有哪一部汉语学习词典在书中明确交代释义用词的标准和具体数量。已出版的同类词典中,有的是编者无意识,有的是编者有意识但贯彻不彻底,甚至是无从下手,导致学习词典释义用词处于失控状态,大大增加了学习者的学习难度。

《当代汉语学习词典》在“出版说明”里明确说明“释义用词较少,不超过4233个元语言”。《当代汉语学习词典》收词6683条,立目词与释义元语言数量比是1:0.63。据不完全统计,国内某部中型语文词典,用40000个词解释60000词,相比之下,《当代汉语学习词典》在这方面是一大进步,是一次大胆的尝试。

针对汉语学习词典的释义用词,我们应该遵循词汇控制理论<sup>[8]</sup>,根据不同类型和规模的学习词典,释义元语言的总数应该有不同的控制,对于中型或大型词典,释义元语言数量应该少于立目词数量,并尽量控制在4000条左右较为合适。应该优选词义稳定、常用、易懂的词和使用频率高的词作为释义元语言。

#### 四、编写方法上向横编竖排法靠拢

无论是多人编写还是一人编写的词典,如果词典最终是按汉语拼音顺序编排条目的,那么,这部词典在分配编写任务时,基本上也是按立目词的音序从前往后分工编写的。这样做的好处是便于词目的编排管理,不足是容易忽略了词与词之间的关系、词在语义场中的位置和身份,因此词与词之间在释义方面常常会失去了照应,失去系统性。即使像《现汉》这样的典型型词典,修订时会专项检查相关同义词、类义词、别义词的释义模式,但还不够彻底,往往在做倒序版时,又会发现很多不足,尤其是类义词的释义。

《当代汉语学习词典》从一开始就对所有立目词进行了语义场划分,每个词都会归属到具体的语义场中,按语义场的不同关系、类别和数量分配给各个编写者,即编写时采取横向排列。定稿后各部分汇总,再按立目词的音序竖向排列,就是所谓的“横编竖排”。

比如:“感动、激动”“慌张、急切、急躁”“惊奇、惊讶”“恐惧、畏惧”“伤心、生气”“喜悦、开心、愉快”,这些都属于“精神”语义场下面“感情”子义场,并进一步归并成更细的底层语义场。“仔细、细致”“专心、粗心”“聪明、伶俐”,这三组属于“精神”语义场下面“智力”语义场。

汉语学习词典在编写方法上应该遵循语义场规则,首选“横编竖排”的方式,在语义场视角下准确设置共性语义特征,优选个性语义特征,使得语义特征的选择相应完善;调整释义模式使彼此之间能相互照应、平衡;使同一底层语义场下的被释词释义在义位结构上关系明晰,如上下义结构、同义结构、反义结构、类义结构等。

#### 五、附属义的注释向去括注化靠拢

查考型语文词典释义遵循语言的经济原则,注重释语的简洁性。当遇到需要对被释词进行限制约束或补充说明时,往往会考虑放在括号内,这样,释文就有了主体部分和枝干部分之分。主体结构清晰,这不失为词典编纂者的一种智慧。学习词典释义倾向于把括注里的注释成分释放出来,包括语域、语体、语境、语法、语义和搭配等信息,直接写进释文里,形成自然语言,增加可读性,简洁、通顺、易懂。如:

**【财产】**指拥有的财物,包括物质财富(金钱、物资、房屋、土地等)和精神财富(专利、商标、著作权等)。(《现汉》)

**【财产】**指个人、集体或国家拥有的财物,包括金钱、物资、房屋、土地等有形的和专利、商标、著作权等无形的。(《当代汉语学习词典》)

《当代汉语学习词典》直接把“财产”可以列举的使用范围直接从括号里释放出来。

**【礼拜天】**星期日(因基督教教徒在这一天做礼拜)。也叫礼拜日。(《现汉》)

**【礼拜天】**星期六的后一天,一般为休息日;星期日。⇨因为基督教徒在这一天做礼拜而得名。也叫礼拜日。(《当代汉语学习词典》)

《当代汉语学习词典》把“礼拜天”的得名缘由从括号里释放出来,用提示的形式呈现。

从词典编纂角度看,查考型词典释义中,括注的大量采用也会带来一些问题,往往会自乱体例。比如括注的使用不统一,处于同一底层语义场的几个词,可能有的词用了括注,有的没有用括注;



有的括注中工具词条使用不规范;有的括注位置混乱。学习词典释义尽量少用或不用括注,也就没有以上问题了。

## 六、义项分合向精细化靠拢

学习词典应该对基义和陪义的语义特征分解精细,常用义项求细不求全,突出义项的实用性,一般不收方言义、古代义、生僻义。常用义项有相当一部分都可以进一步细化(一个义项分解成两个或两个以上)、丰化(在原有义项的基础上补充新义项),有的常用义项还可以划分出义项群核心义和子义项。如:

【参加】**动**加入某种组织或某种活动。(《现汉》)

【参加】**动**加入。a)加入到某种活动中。例:参加选举|参加春节联欢会。b)加入某种组织。例:参加工会|参加青年突击队。(《当代汉语学习词典》)

《当代汉语学习词典》“参加”的释义,先划分出义项群核心义“加入”,再划分出两个子义项,并配以相应的例语和例句,这是义项的细化。

【痛点】**名**指让人痛苦的问题;解决民生痛点。(《现汉》)

【痛点】**名**(1)人体上按压时有痛感的部位;赶到疼痛的部位。(2)比喻让人痛苦的问题。例:这句话触到了他的痛点。(3)指行业比较难解决的问题或最需要重视、解决的问题。例:市场痛点|行业痛点|解决民生痛点|数据战略中的真正痛点是思维模式|缺管理、缺人才培养机制,一直是中小企业经营的痛点|智能手机的系统安全性以及流畅性,一直都是用户的痛点。(《当代汉语学习词典》)

《当代汉语学习词典》增加了第三个义项,这个义项与时俱进,适时反映当代语言生活,这是丰化。

【友】(1)朋友。(《现汉》)

【友】(1)朋友。a)关系密切的、有交情的人。例:交友|狐朋狗友。b)在某方面有共同点的人。例:病友|校友。c)有共同兴趣、爱好的人。例:球友|书友。(《当代汉语学习词典》)

《当代汉语学习词典》把“友”的第一个义项细分出三个子义项。有不少义项都是这么处理

的,由于义项的细分,例子也随之细分,学习者便能精准理解词义和在不同语境中的使用。

## 七、义项排列向有序化靠拢

释义时遇到两个或两个以上义项的,就有排序的问题。根据义项间的情况和词典编纂理念的不同,各词典义项排序不尽相同。义项排序包括频率排序、认知顺序、词类顺序、历史顺序、逻辑顺序、历史逻辑顺序等。有时候一种排序可能解决不了问题,还需要适当兼顾其他顺序。有时候同一个词的义项排序,不同词典有不同的排序。有时候,同一部词典里,同类词的义项排列顺序因执行了不同的顺序,导致彼此义项排序顺序不一致。如:

【桃】(1)桃树……。 (2)(~儿)这种植物的果实。(3)形状像桃儿的东西。(4)指核桃。(5)姓。(《现汉》)

【桃】(1)一种水果……。 (2)长这种水果的植物(3)形状像桃的东西。(4)核桃。(《当代汉语学习词典》)

《现汉》是按逻辑排列义项顺序的,先有树,后有果实。《当代汉语学习词典》先说桃这种植物的果实,再说这种植物的本体,这是按认知顺序排列义项的,《牛津高阶英汉双解词典》《柯林斯高阶英语学习词典》在解释这类植物时,也是按认知顺序排列的。在逻辑顺序和认知顺序相冲突时,《当代汉语学习词典》选择的是认知顺序,看到“桃”,大多数人想到的是能吃的这种果实,然后才是长这种水果的植物。

对于多义项的词,义项如何排列,必须事先写进编写规则里,尽量考虑到所有的情况,体现到所有的义项上,使义项排列有序化。尤其是同类情况的词,应该有相同的排列顺序。这些是学习词典应该考虑的问题。如:

【白】**形**(1)颜色像雪一样。(⇔黑)(2)没有加上别的东西。(3)光亮。(4)正当;合法(⇔黑)。(5)清楚;容易理解。(6)比喻纯净。(7)象征反动(⇔红)。(8)有关丧事的(⇔红)。(9)汉字的字形或字音错误。(《当代汉语学习词典》)

【红】**形**(1)颜色像鲜血一样。(2)象征成果或受欢迎、受重视等。(3)象征革命、进步(⇔白)。(4)喜庆的(⇔白)。(《当代汉语学习词典》)

【黑】**形**(1)颜色像煤或墨一样(↔白)。(2)没有光或光很弱。(3)恶毒;坏。(4)属性词。隐秘而不正当的;非法的。(《当代汉语学习词典》)

【黄】**形**(1)颜色像蛋黄一样。(2)有色情内容的;有情欲行为的。(《当代汉语学习词典》)

【绿】**形**颜色像茂盛的树叶和草一样。(《当代汉语学习词典》)

【蓝】**形**颜色像晴朗的天空一样。(《当代汉语学习词典》)

这组颜色词在用作形容词时,《当代汉语学习词典》均把颜色义(颜色像……一样)放在首位;“白”和“黑”把是否正当、合法义放在后面;“白”和“红”把象征进步或反动义放在倒数第二的位置上,把表示红白喜事义均放在最后。相关词语的义项排序顺序基本一致、有序,并相互照应。

【暗】**形**(1)光线不足;不亮(↔明、亮)。(2)不公开的或不露在外面的;隐蔽的(↔明)。(3)颜色重;不鲜明。(↔亮)(《当代汉语学习词典》)

【亮】**形**(1)光线充足;明亮(↔暗)。(2)声音大;响。(3)明白;清楚。(4)颜色鲜明;有光泽(↔暗)。(《当代汉语学习词典》)

作为形容词的“暗”和“亮”,《当代汉语学习词典》均把光线义(光线是否充足,是否明亮)排在首位,颜色义(颜色是否鲜明,是否有光泽)排在最后的位置上,并用最简明的公式在相应的义项后面提示意义相反或相对的词。有时候,同一部词典里,同类词的义项排列顺序因执行了不同的排序标准,导致彼此义项排列顺序不一致,这种情况要尽量避免。

## 八、繁难的语法描述向简明公式靠拢

20世纪40年代以来,在功能语言学和语言功能主义影响下,词典学的功能主义不断发展,英、法、德、美、俄、日等国在功能主义的指导下出版了一系列学习词典。词典学功能主义,强调为不同的用户群体编不同功用的词典,强调元语言由繁难变为简单,语法描述由繁难变为简明的公式,义项简化和细化,最终实现语言的交际、表达、描述等多种功能。在功能主义的启示下,《当代汉语学习词典》在词的语法描述上做了一系列的

尝试。如:

【才】**副**(1)表示以前不久。(2)表示事情或状态发生、出现得晚。(3)表示只有在某种条件下然后怎样(前面常常用“只有、必须”或含有这类意思)。(4)表示数量小,次数少,能力差,程度低等。(5)表示强调所说的事(句尾常用“呢”字)。(《现汉》)

【才】**副**(1)表示时间。a)“才+动词”,表示事情刚刚发生。b)“才+动词”,用在后半句中,表示一件事紧接在另一件事后发生。c)“才+时间词语”,表示时间很早或很短。(2)表示数量少,能力差,或情况不理想。(3)表示强调。a)“才+形容词+呢”,强调程度很高。b)通过对比,强调肯定的语气。c)“只有……才……”,强调对事物范围的限定。(4)用在对话中,表示反驳的语气。(5)表示条件。a)用在单句中,表示出现某种结构的条件。b)“只有/唯有/除非/非得/要/得/应该/必须/幸亏/多亏/亏了……,才……/”,表示前一个小句的情况是后一个小句所说情况的条件。c)“因为/由于……,才……”,表示后一小句所说的情况是前一个小句所说的原因造成的。d)“为了/为/为的是……,才……”,表示后一个小句所说的情况是出于前一小句所说的目的。(《当代汉语学习词典》)

《当代汉语学习词典》对作为副词的“才”,给出5个义项,在(1)(3)(5)义项下给出义项群核心义,并细分出多个子义项,在这些子义项下用简明的公式形式给出了详细、丰富、实用的语法信息,并节约了很大的篇幅。用简明的公式完成了繁难的语法描述,“才”的这种释义模式,在查考型词典和语法词典/专科词典之间找到了很好的中间状态,体现了学习词典的易学、易懂的学习性特点。

## 九、释义从查考型向认知型靠拢

传统语文词典主要是查考型,释义相对简明。学习词典,释义详细,篇幅较大,主要采取认知取向,不仅要让学习者获得知识,还要让学习者学会正确运用知识。

【至于】(1)动词,表示达到某种程度。(2)介词,表示另提一事。(《现

汉》)

【至于】(1)动词,表示达到某种程度。⇨常用否定式“不至于”或反问式“哪至于、何至于”。(2)介词,表示引出另一个话题。⇨多用在两个句子之间,引出新话题,常有停顿。(《当代汉语学习词典》)

《当代汉语学习词典》在“至于”两个义项后分别提示用法,体现了学习词典的易学特点。“至于”的介词用法,《现汉》“表示另提一事”,体现了查考型词典释义措辞的简明性,能少用一个字就少用一个字。《当代汉语学习词典》释为“表示引出另一个话题”,这更接近自然语言。

【跟】动词(1)在后面紧接着,一同行动。⇨常说“跟着……”“跟上/不上/得上”等。(《当代汉语学习词典》)

对于一些复杂、抽象、烦琐的用法描述,学习词典可以改为公式化表达,对复杂的意思进行形式化处理,显得更直观,由繁趋简,并节省篇幅。“跟”的第一个提示是结构化的,第二个提示是公式化的。

【跟】连词。表示并列关系。⇨在典范的现代汉语中,表示并列关系时,多用“和”,少用“跟”;说“跟”时,常是口语。

【和】连词。a)表示并列关系。⇨连接三个以上词语时,“和”用在最后两个词语中间,前面的词语用顿号连接。

“跟”“和”辨析:(1)“跟”主要做介词;“和”多做连词,有时做介词。(2)“跟”多用于口语,“和”口语和书面语都常用。

【与】连词。表示并列的关系;和⇨多用于书名和标题。

【同】连词。表示平等的联合关系;和。

正如《当代汉语学习词典》提示中所说,作为连词用的“跟”“和”“与”“同”等,应该有严格的界定,而平时我们看到的很多文本中都是混乱的。《当代汉语学习词典》在这里用箭头提示和辨析的方式,对“跟”“和”的用法作了清晰的描述,体现了学习词典释义的认识取向。美中不足的是,同样作为连词使用,都表示并列关系的“与”“同”,《当代汉语学习词典》在解释时,没有用用法提示或辨析的方式把它俩跟“跟”“和”关联起来。

## 十、从解码向编码、解码相融合靠拢

编码原则即积极性原则,着眼于说话或写作者的角度,编码词典把词典用户置于前所未有的位置上。编码词典至少需要在以下几个方面进行努力:一是把原先视为单一的词理解为语义、语法、语用的统一体,突出语用,提示惯用法;二是选词立目注重常用词、基础词,释义在交代基本义的基础上要兼顾词的语境义;三是义项划分的精细性,即求细不求全;四是释义注重词的用法,比如话语结构、常用搭配、礼貌用法、重叠形式、否定形式等;五是给编码词典建立元语言库,控制工具词条数量;六是释义方式的综合性,从单一释义向分解释义、多维综合释义发展;七是要加强例证的语用性,在词语搭配、义位组合的基础上,还应给出句子;八是有大型平衡语料库的支撑,语料库的建立要注重本源性,代表活语言的真实文本;九是从语言本位转向读者本位。

在编码和解码相融合原则关照下,《当代汉语学习词典》在多个方面都有所尝试,比如《当代汉语学习词典》设置了大量的提示,其凡例里交代:“根据需要,在释义和举例后用‘⇨’引出提示。提示内容涉及词形、字音、语义、语体、搭配、新词新义、新用法、文化信息,等等。”如:

【爱】**动**(5)⇨(1)爱+动+不+动,表示随便别人怎么样选择,含有不满的情绪。(2)爱+动+不+动+的样子,表示从表情看偏于否定。

【按照】⇨后面搭配的名词常是“规律、原则、命令、规定、条件、计划、说法、想法”等。

【部位】**名**整体中某一部分所在的位置。⇨多用于人的身体。

【操纵】**动**(2)用不正当的手段掌握、控制。⇨这个意义多含贬义。

【草】**名**(2)指用作燃料、饲料等的稻、麦等庄稼的茎和叶。⇨伴随着网络购物的快速发展,“草”常用来比喻想购买某物品的欲望。“长草”指想买某物品的欲望像野草般疯长,“拔草”指把一直想买的物品买下来。

《当代汉语学习词典》收词 6683 个,提示 1800 多项,平均 3.7 个词条就有一处提示,这些提示实用、易懂、恰到好处,大大提高了学习词典的学习性。这些提示,大部分都是释义的有机组



成部分或释义的补充说明,是释义的附属意义、语法信息或语用信息,这些提示的设置,大大增加了词典的编码性,是编码词典的一次尝试。

对于真正意义上的学习型词典来说,以上所述 10 个方面的靠拢肯定还远远不够,还不能真正揭示学习词典的本真面貌,比如我们是否还要考虑语用义向句典靠拢,文化词的释义向功能词典靠拢,释义中心向用法中心靠拢,实词的释义向语法功能、语用功能靠拢,虚词的释义向功能和分布特征靠拢。

正如《当代汉语学习词典》主编张志毅先生所说,国内目前还没有一部真正意义上的汉语学习词典,我们所做的都是探索性工作,我们离真正意义上的汉语学习词典还有很长的路要走<sup>[9]</sup>。难能可贵的是,包括国内已经相继面世的多部学习词典在内,我们已经大胆地向前迈出了一步,不同的学习词典只是步伐大小的不同,我们在不断向目标靠拢,向真理靠拢。希望在今后的汉语学习词典的理论与实践之路上,能有更多学界专家

参与其中,共筑辞书强国大厦。

### 参考文献:

- [1] 张志毅. 当代汉语学习词典[M]. 北京:商务印书馆,2020.
- [2] 中国社会科学院语言研究所词典编辑室. 现代汉语词典(第7版)[M]. 北京:商务印书馆,2016.
- [3] 孙全洲. 现代汉语学习词典[M]. 上海:上海外语教育出版社,1995.
- [4] 张志毅,张庆云. 理论词典学[M]. 北京:商务印书馆,2015.
- [5] 刘镰力. 汉语 8000 词词典[M]. 北京:北京语言文化大学出版社,2000.
- [6] 拉迪斯拉法·兹古斯塔. 词典学概论[M]. 林书武,等译. 北京:商务印书馆,1983.
- [7] 张志毅,张庆云. 词汇语义学(修订本)[M]. 北京:商务印书馆,2005.
- [8] 李智初. 对外汉语学习型词典释义的优化[J]. 辞书研究,2012(6).
- [9] 张志毅. 理念演绎辞书[J]. 辞书研究,2007(5).

## Ten Approaches in the Compilation of *Contemporary Chinese Learner's Dictionary*

LI Zhichu

(Editorial Office of Modern Chinese Dictionary, Commercial Press, Beijing 100010)

**Abstract:** Compared with traditional Chinese dictionaries, *Contemporary Chinese Learner's Dictionary* presents us with a brand-new feature in such aspects as definition, division and combination of senses, exemplifications and usages, etc, which has practiced the ten approaches to learner's dictionary in a real sense. The ten approaches are as follows: single definition approaching decomposition definition and multimodal comprehensive definition; introspection and empirical methods approaching large balanced corpus; words used for definition approaching defining metalanguage; compiling method approaching horizontal compilation and vertical arrangement; annotation of auxiliary meaning approaching no information in the parentheses; division and combination of senses approaching delicacy; arrangement of senses approaching ordering; complicated and difficult syntactic description approaching simple formula; definition for reference approaching definition for cognition; decoding approaching the combination of coding and decoding.

**Key words:** *Contemporary Chinese Learner's Dictionary*; defining metalanguage; horizontal compilation and vertical arrangement; approach

(责任编辑 梅 孜)